

tesis
3561

Universidad del Salvador

Facultad de Ciencias de la Educación y
de la Comunicación Social

TESIS MONOGRÁFICA



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

Tema : El discurso de la prensa sobre la inmigración
actual en la Argentina

Realizado por : Cecilia V. de los Milagros Ghio

Materia : Seminario de investigación periodística

Cátedra : Prof. Raúl Horacio Burzaco

Buenos Aires, 10 de marzo de 2000

Indice

Introducción	5
Capítulo I: Medios de comunicación, actores sociales y acceso al discurso	11
I.1. Unas palabras sobre Rocky	11
I.2. Poder, ideología y medios de comunicación	12
I.3. El análisis crítico del discurso	14
I.4. Poder y acceso al discurso	15
I.5. Los medios de comunicación y las representaciones sociales	18
I.5.1. La representación social de la inmigración	19
I.5.2. Los sucesos: el Proyecto de Ley sobre Migraciones	21
Capítulo II : El “otro” y el “nosotros”: una mirada	25
II.1. El “otro” y el “nosotros”	25
II.2. Hispanoamérica: población y estratificación social	29
II.2.1. Estratificación y discriminación	36
II.3. El Virreinato del Río de la Plata	37
II.4. Políticas de población	42
II.4.1. Las ideas en la Argentina	43
II.5. Las migraciones ultramarinas	50
II.6. Después de 1930: la inmigración actual	55

Capítulo III: La cobertura informativa de los sucesos: actores sociales, poder y acceso al discurso	60
III.1. La cobertura informativa de los sucesos	61
III.1.1. Los desplazamientos	65
III.1.2. Análisis de la cobertura informativa y de las noticias	67
III.2. ¿Qué actores sociales accedieron al discurso de la prensa?	74
III.2.1. El “otro” como actor principal de la información	76
III.2.2. Las entrevistas	80
III.2.3. ¿De parte de quién?	83
III.2.4. ¿El tema o los actores?	86
Capítulo IV: Análisis de las noticias	90
IV.1. Semántica de las noticias sobre los inmigrantes.	90
IV.1.1. El uso de “ilegal” como sustantivo	91
IV.1.2. Simbolismos y metáforas	95
IV.1.3. Presentación de las noticias	100
IV.2. La manipulación de los testimonios orales en la prensa	111
IV.3. Las cifras	120
IV.3.1. La refutación	122
IV.4. Hechos noticiables: los operativos policiales	126
IV.5. Los artículos de opinión	137

Capítulo V: Conclusiones

143

Bibliografía

149

Apéndice



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

Introducción



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

“Quieren limitar la inmigración por ola de delitos” (Clarín, 17/01/1999); “Cada mes llegan 2000 peruanos” (La Nación, 2/02/1999); “Empezó la carga contra los inmigrantes”, “Operativo policial en Flores para detectar inmigrantes ilegales” (ambos de Clarín 18/01/99); “La versión argentina del apartheid” (Página/ 12, 24/01/1999); “Con el miedo a ser expulsado” (Página/ 12, 21/02/1999); “Los empleados inmigrantes ganan menos y la mitad está en negro” (Clarín, 22/02/1999); “Inmigrantes: el Ejecutivo envió el proyecto a Diputados” (Clarín, 29/01/1999; “Globalización y xenofobia” (Página/ 12, 1/02/1999); “Multarán a quiénes ocupen ilegales” (La Nación, 20/01/1999); “Hay mafias que lucran con inmigrantes” (La Nación, 22/01/1999); “Malestar en Bolivia por los ilegales” (La Nación, 27/01/1999).

La temática es la inmigración actual en la Argentina, su lugar de origen, su número, las consecuencias que su presencia trae supuestamente consigo, la legislación en materia migratoria. El soporte es la prensa.

La importancia que el fenómeno de las migraciones tiene en la Argentina de nuestros días es central. La “globalización” y los procesos de integración regional propician la libre circulación de bienes y servicios, alientan la apertura, el libre comercio y los bajos aranceles, pero no incluyen la libre circulación de personas portadoras de fuerza de trabajo. Más aún, la constitución del Nafta y el Mercosur fueron contemporáneas a un fuerte endurecimiento en las barreras migratorias hacia países limítrofes.

Pero las reestructuraciones de orden económico comienzan a tener consecuencias sobre la cultura. La integración sociocultural; las imágenes que unas sociedades tienen de las otras; el diseño de políticas culturales, educativas y científicas comunes son cuestiones relegadas a un segundo plano.

A pesar de que el rol de los medios de comunicación escritos y visuales es cardinal, los aspectos estructurales de la “globalización” y la integración regional están poco presentes en el escenario mediático. Apenas emergen superficialmente cuando se produce una crisis de intercambio comercial. El lugar otorgado a la dimensión cultural

del proceso de integración es aún menor. Las páginas de los diarios y las pantallas de T.V. tienden a afirmar los localismos, a ofrecer estereotipos prejuiciados de los demás países y son pocas las oportunidades en que facilitan una comprensión razonada de las diferencias.

En la Argentina de los últimos tiempos han recrudecido los planteos prejuiciosos y xenófobos. En un contexto de recesión económica, desempleo e inseguridad, son muchos y de diferente origen los mensajes que erigen a bolivianos, paraguayos, chilenos y peruanos en presuntos culpables de la crisis social y el malestar económico. Se activan mitos con respecto al aumento de la proporción de inmigrantes con relación a la población total, el efecto que causan sobre el (des)empleo y la (in)seguridad urbana.

En este contexto, la prensa asume un rol decisivo ya que es un factor determinante en los procesos de construcción de sentido y en los mecanismos de configuración y de reproducción de las imágenes del “otro”, es decir de las minorías étnicas, nacionales, culturales. La prensa es también fundamental en la reproducción de ideologías, entendidas como maneras de concebir el hombre, la sociedad y el mundo, y en la legitimación de las relaciones de poder vigentes en la sociedad.

La presente investigación se propone estudiar el discurso de la prensa sobre la inmigración actual en nuestro país. La hipótesis que postulamos es que el tratamiento que hace la prensa argentina de las migraciones de países limítrofes y de Perú intensifica la imagen negativa de los inmigrantes y atenúa la positiva. El discurso construido por los medios gráficos acerca de esta cuestión se caracteriza no sólo por la presentación negativa del “otro”, sino también por la presentación positiva del “nosotros”.

Por “otro” entendemos aquellos grupos migrantes conformados por personas que emigran de sus países de origen (Bolivia, Paraguay, Chile, Uruguay, Brasil y Perú) para

residir en la Argentina. El “nosotros” es la sociedad receptora de la inmigración. La convivencia entre grupos diferenciados es condición común a toda sociedad. Las identidades sociales operan por diferencia: todo “nosotros” supone un “otros” y se constituyen en torno a variables diversas vinculadas con su cultura, su historia, sus características étnicas, generacionales, de clase, de género o de costumbres. El reconocimiento de las diferencias no implica necesariamente una actitud discriminatoria. Discriminar, según el sentido que daremos al término, es adjudicar a tales diferencias una carga negativa, asociarlas con características grupales de tipo corporal, cultural, nacional o de clase, es colocar la diversidad dentro de escalas sociales jerarquizadas.

Consideramos que analizar los productos periodísticos relativos al fenómeno migratorio actual nos aportará una idea acerca de los mitos, estereotipos y prejuicios predominantes y socialmente compartidos sobre los migrantes limítrofes y de Perú. Postulamos que los significados discriminatorios, si bien son reforzados por los medios de comunicación, han surgido favorecidos por otros factores que es preciso rastrear en la historia del territorio que actualmente conforma la Argentina.

Durante el período colonial se consolidaron en América escalas valorativas particulares que instalaron en el imaginario social la idea de la superioridad indiscutible de lo *blanco y europeo*. Luego, la construcción del Estado nacional supuso una dinámica compleja de aceptación y rechazo del inmigrante en la sociedad nacional. Estas consideraciones son por demás significativas a la hora de analizar la formación de una cultura prejuiciosa en nuestro país.

A los efectos de contrastar nuestra hipótesis, analizamos prensa *seria*, es decir *no sensacionalista*. La elección responde a nuestro propósito de indagar acerca de los

mecanismos menos explícitos de discriminación, y consideramos que en este tipo de prensa es más improbable hallar muestras abiertas de discriminación.

Además, en nuestra época, ser discriminador es socialmente descalificado y expresarse de manera discriminatoria está mal visto. Por ello, muchas actitudes discriminatorias se ocultan, se eufemizan, pero persisten y también se manifiestan de formas veladas en los medios de comunicación.

El presente trabajo está dividido en cinco partes. En las dos primeras, presentamos la perspectiva desde la que abordamos el tema de nuestra investigación. Nos interesa destacar, en primer lugar, el rol que asume el discurso de los medios de comunicación en la producción de las representaciones sociales. En segundo lugar, ofrecemos una mirada al proceso de construcción del “otro” y del “nosotros” a lo largo de la historia de nuestro país, poniendo especial énfasis en las configuraciones de sentido, las representaciones sociales y las escalas valorativas que se conformaron en torno a ambos grupos con el devenir histórico.

Desarrollamos luego el análisis del discurso de la prensa argentina sobre la inmigración actual. Nuestro análisis se propone, en primer término, determinar qué actores sociales tuvieron un acceso preferencial al discurso periodístico. En segundo término, procuramos reconocer aquellas estrategias y articulaciones discursivas que construyen una imagen negativa del “otro”, entendido como los migrantes provenientes de países limítrofes y de Perú; y una imagen positiva del “nosotros”, es decir, la sociedad receptora de la inmigración. Por último, presentamos las conclusiones de la tarea investigativa.

Consideramos que los medios de comunicación en general, y la prensa en particular, pueden reforzar una imagen negativa y distorsionada que afecta a los inmigrantes. Pero pueden también aportar las herramientas necesarias para esclarecer el

debate acerca de las migraciones en la actualidad, dentro de un contexto de integración entre los países de la región. Identificar en la prensa aquellos mecanismos que suponen la sobrevaloración de un grupo y la subvaloración de otro, puede propiciar un planteo del tema donde se contemplen todas las aristas, se utilicen argumentos de carácter racional y expresiones apropiadas, se contextulice adecuadamente la noticia. Esa es nuestra meta.



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

Capítulo I

Medios de comunicación, actores sociales y discurso



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

I.1. Unas palabras sobre Rocky

(...) Es que a la legitimación de la hegemonía no le basta con la superioridad tecnológica. Sigue necesitando las herramientas ideológicas del etnocentrismo, de la apología de su superioridad racial y cultural (...) ¹

El film *Rocky IV* es a la superioridad tecnológica norteamericana lo que los medios de comunicación son a las formaciones sociales, las relaciones de poder y las instituciones dominantes en el seno de la sociedad.

Rocky va a pelear a Rusia por la corona mundial. Aunque es norteamericano, va como un boxeador pobre. Mientras el campeón ruso se entrena en gimnasios ultramodernos e informatizados; Rocky prescinde del uso de las nuevas tecnologías y se prepara físicamente en el campo: levanta troncos, arrastra carros en la nieve, trepa colinas, inventa ejercicios granjeros. La pelea concluye con la victoria irrefutable de Rocky sobre el campeón ruso, en medio de fervorosas ovaciones de la hinchada, que comenzó abucheando al boxeador norteamericano.

Estados Unidos, país al que Rocky representa, a pesar de hegemonizar el desarrollo tecnológico-informático, le atribuye este saber a Rusia. No obstante, el desenlace del film constata la “superioridad” norteamericana. La hegemonía requiere de las herramientas ideológicas que la legitimen.

El argumento de *Rocky IV* “demuestra” la “superioridad racial y cultural” de Estados Unidos, con independencia de la superioridad tecnológica que el país detenta. Los medios de comunicación social también se embarcan en el proyecto de legitimar las formaciones sociales y las relaciones de poder existentes en la sociedad.

¹ Ford, Aníbal; “Rocky en el fin de la Guerra Fría”, Revista *trespuntos*, Número 66, 7 de octubre de 1998, p. 5

El mediático es uno de los discursos de los que se valen los diferentes actores sociales para legitimar la posición que detentan dentro del espacio social. Hay también otros discursos. Pero en las sociedades contemporáneas, el discurso de los medios de comunicación es uno de los de mayor influencia.

La centralidad que reviste analizar el discurso de la prensa sobre la inmigración actual en la Argentina deriva del gran poder simbólico que poseen los medios a la hora de construir sentidos y representaciones sociales y de reproducir las estructuras de poder vigentes en la sociedad. Aunque los productos informativos no conforman la opinión pública de manera unilateral y directa, definen, junto con otros factores, el sentido que la sociedad habrá de otorgarle al fenómeno migratorio actual. Los productos informativos también ponen de manifiesto las estrategias puestas en práctica por los grupos sociales, tales como las élites políticas, académicas, mediáticas, económicas y los distintos sectores que conforman la sociedad receptora de la inmigración, para legitimar el lugar que detentan en el espacio social.

I.2. Poder, ideología y medios de comunicación

El análisis crítico del discurso, postulado por Teun van Dijk, es el marco conceptual propuesto para estudiar el discurso de la prensa sobre la inmigración actual en la Argentina.

Uno de sus supuestos principales es que los medios de comunicación están asociados con las formaciones sociales y las instituciones dominantes en el seno de la sociedad. Aunque no se trata de una asociación monolítica y libre de contradicciones, está caracterizada por cierta coherencia global.

Esta coherencia se revela, por un lado, a nivel organizativo: la posición de poder de los medios de comunicación, aunque pueda parecer a veces ambivalente, es acorde a

la de las formaciones e instituciones dominantes de la sociedad y por otro, en el orden individual, esto es de cada periodista en particular. Como sostiene el autor, la mayoría de los periodistas en el mundo occidental son blancos, hombres y de clase media. Los periodistas pertenecen además a determinados grupos sociales, que poseen una ideología y prácticas sociopolíticas determinadas. Esto influye en sus prácticas profesionales, tales como la selección de los hechos noticiables, la búsqueda de fuentes informativas, la interpretación de los sucesos de actualidad, la elaboración de los productos periodísticos, la presentación y jerarquización de los mismos, etc.

La ideología, es decir las formas en que son concebidos el hombre, la sociedad y el universo, se revela en la práctica profesional de los periodistas. Esta se ha ido forjando lentamente durante su proceso de socialización, su educación y sus interacciones cotidianas con los diversos grupos sociales. Pueden, no obstante, existir variaciones individuales y resistencias frente al consenso dominante.

La importancia del análisis crítico de las noticias, deriva del rol que juegan los medios en el proceso de reconstrucción de las relaciones de poder existentes en la sociedad, además de ofrecer una visión de las estrategias simbólicas que legitiman estas estructuras de poder.

La perspectiva de análisis considerada sugiere el planteo de las siguientes preguntas frente al texto informativo: ¿Quiénes son los actores de las noticias? ¿Qué acciones se describen, se subrayan o se ignoran? ¿Qué fuentes se citan y como se legitiman? ¿A quién se cita (o no) y con qué formulación estilística? ¿De qué manera se presentan las noticias, con qué estilo léxico y sintaxis? ¿De qué manera se contextualiza la información?

Las respuestas a estas preguntas ponen de relieve las elecciones que realiza el periodista en el momento de producir las noticias. Estas elecciones expresan sus

creencias, opiniones, actitudes e ideologías. El abordaje de los textos informativos constituye una forma de abordar el estudio de la sociedad.

I.3. El análisis crítico del discurso

El análisis crítico del discurso puede ser definido, en términos generales, como una forma particular de abordar el estudio del lenguaje, el discurso y la comunicación.

La especificidad del análisis crítico del discurso con relación a otras formas de estudiar el lenguaje y el discurso, deriva de la utilización de una serie de criterios determinados.

En primer lugar, está más orientado hacia el análisis de problemas o temas, que hacia paradigmas de carácter científico-metodológico. Cualquier planteamiento teórico y metodológico es válido en tanto permita realizar un estudio del problema elegido.

En segundo lugar, el análisis crítico no constituye una escuela ni un campo específico dentro del análisis del discurso. Se trata en cambio, de un posicionamiento explícitamente crítico para abordar el estudio del texto y del habla.

En tercer lugar, el marco teórico elegido es multidisciplinario. Contempla la posibilidad de recurrir a las distintas disciplinas que estudian los fenómenos sociales, si éstas son consideradas de utilidad para analizar el tema en cuestión. El énfasis está puesto en las relaciones entre el discurso y la sociedad, motivo por el cual la inclusión de conocimientos de carácter social, político y cultural en el trabajo de investigación, deviene de vital importancia.

Según Teun A. van Dijk, el análisis crítico del discurso forma parte de un amplio espectro de estudios críticos sobre humanidades y ciencias sociales, tales como la investigación de la comunicación de masas, la sociología, la psicología, la literatura, el derecho, la ciencia política y la psicología.

En cuarto lugar, los estudios que utilizan el análisis crítico como marco teórico pueden analizar todos los niveles y dimensiones del discurso. El abordaje del tema de estudio puede atender los aspectos gramaticales, tales como la fonología, la sintaxis, la semántica; los aspectos estilísticos, la retórica, los actos del habla, las interacciones sociales, etc. Por otra parte, no sólo se toman en consideración los aspectos del discurso puramente verbales. También es posible focalizar la mirada en las dimensiones semióticas de los sucesos comunicativos, tales como las imágenes, las películas, el sonido, la música, los gestos, etc.

Teun A. van Dijk destaca que el análisis crítico, al estudiar el rol del discurso en la sociedad, se centra en las relaciones de poder y en las formas a través de las cuales los integrantes de un grupo social determinado las reproducen o les oponen resistencia a través del texto y del habla. El acento de los estudios que se ubican en este marco conceptual está puesto en las estructuras que resultan de las relaciones sociales de clase, de género, étnicas, raciales, de lengua, religión, edad, nacionalidad.

Finalmente define la particularidad del análisis crítico con relación a otras maneras de examinar el discurso el propósito de descubrir aquello que es implícito o que no resulta tan evidente en lo atinente a las relaciones de poder y a las estrategias discursivas que derivan de tales relaciones. El énfasis está puesto en los procesos de creación de consenso y en los mecanismos puestos en práctica para legitimarlo.

I.4. Poder y acceso al discurso

El poder que detentan los diferentes actores sociales se representa a través de sus prácticas discursivas, en el texto y en el habla. El poder social, puede definirse en términos genéricos, como una forma de control que un grupo ejerce sobre otro. El poder social que detenta cada grupo se traduce en diferentes grados de acceso al discurso.